

Distr.: General  
8 May 2020  
Arabic  
Original: English



الدورة الرابعة والسبعون  
البند 15 من جدول الأعمال  
ثقافة السلام

رسالة مؤرخة 5 أيار/مايو 2020 موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى  
الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم طيه رسالة موجهة من رئيس جمهورية تركيا، رجب طيب أردوغان، إلى  
بطريك الأرمن في تركيا، القس إسحاق مشعليان (انظر المرفق).  
وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار  
البند 15 من جدول الأعمال.

(توقيع) فريدون ه. سينيرلي أوغلو  
الممثل الدائم



مرفق الرسالة المؤرخة 5 أيار/مايو 2020 الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم  
لتركيا لدى الأمم المتحدة

رسالة مؤرخة 24 نيسان/أبريل 2020 موجهة من رئيس جمهورية تركيا، رجب طيب  
أردوغان، إلى بطريك الأرمن في تركيا، القس إسحاق مشعليان

أحبيكم تحية مودة واحترام.

ولا يزال التضامن فيما بين مواطنينا يزداد قوة خلال هذه الأوقات الصعبة التي نمر بها مع العالم  
بأسره. وأدعو الله أن نصل إلى المستقبل ونحن متحدون أكثر وبمشاعر أقوى من الوحدة والتضامن.

وأنتذكر باحترام الأرمن العثمانيين الذين فقدوا أرواحهم في ظل الظروف القاسية للحرب العالمية  
الأولى، التي تسببت في معاناة شعوب العالم من أحزان كبيرة، وأتقدم بتعازي الخالصة إلى أحفادهم. وبهذه  
المناسبة، أتمنى من الله أن يرحم جميع المواطنين العثمانيين الذين توفوا خلال تلك الفترة المؤلمة.

ولم نسمح، تحت أي ظرف من الظروف، بنبذ ولو مواطن واحد منا أو التمييز ضده بسبب عقيدته  
أو هويته، ولن نسمح بذلك أبداً.

والهدف المشترك لنا جميعاً هو بناء المستقبل معاً عن طريق اكتساب القوة من الماضي فقط من  
أجل الصداقة ومثل الإنسانية الأعلى نفسه.

ونحن جميعاً واعون بالدوائر التي تعمل على إثارة العداء من الماضي بتجاهل وحدتنا التي انبثقت  
من حضن الأناضول. وبينما نرغب في بناء مستقبل متسم بالوحدة والازدهار والهدوء ونعمل من أجل ذلك،  
فإن أمنيتنا الأهم هي عدم السماح للدوائر التي تهدف إلى عكس ذلك أن تبلغ ما تريده.

وبينما تدور هذه الأفكار في ذهني، أتذكر مرة أخرى باحترام الأرمن العثمانيين الذين فقدناهم خلال  
الحرب العالمية الأولى وأترحم عليهم.

والسلام عليكم جميعاً!

رجب طيب أردوغان

رئيس تركيا